



2023 年四月 通訊月刊

Orange County Chinese Catholic Association (OCCCA)

橙縣華人天主教聯誼會

在橙縣天主教主教座堂，（前水晶教堂）園區

每主日上午（10:30am）定期舉行華語彌撒

Christ Cathedral - Large Gallery

13280 Chapman Ave.,

Garden Grove, CA. 92840

Weekly Sunday mass at 10:30am

本會網站 http://www.occ-cath.org/pages/about_us.html



四月份	聖事活動	April 2023
每月彌撒	地點:	天主教基督主教座堂 Christ Cathedral (Large Gallery) 13280 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840 (上午 9:30 開始聖詠團練唱, 除非有另外通知)
	時間:	每個星期天上午十點半 (Every Sunday Morning 10:30 AM)
		四月02日上午 10:30 聖枝主日 輔祭: Francis Liu, Alec侯, Alan侯
		四月09日上午 9:45 復活節 中文彌撒暫停, 共同參與本堂復活節彌撒
		四月16日上午 10:30 復活期第二主日 輔祭: Peter Lau, Frances Jiang, Elizabeth Choy
		四月23日上午 10:30 復活期第三主日 輔祭: Steven駱, Joseph駱, Felicia駱
		四月30日上午 10:30 復活期第四主日 輔祭: Bryan梁, Sophie梁, Coco Benedetti
聖詠團加練	時/地:	練唱時間與地點將由團長Manle另行連繫
聖經研讀／ 聖經頌禱	北區時:	四月28日 (星期五) 晚上7:30-9:30 帶領人: 張玉京
	地點:	Zoom Meeting 主題: 智慧篇第11章~第19章 詳情請與張素臻連繫
	中區時:	四月21日 (星期五) 晚上7:30-9:00 聯絡人: 潘煥霞
	地點:	地點請與聯絡人聯繫 (714) 964-7886 主題: TBD
	南區時:	四月14日 (星期五) 晚上7:00-9:30 聯絡人: 黃秀紛
	地點:	地點請與聯絡人聯繫 (949) 468-7187 主題: TBD
	南南區時:	四月21日 (星期五) 晚上7:30-10:00 主題: 若望默示錄 Revelation第三章
	地點:	Zoom Meeting 詳情請與Bruce連繫
慕道班	時間:	四月02日 2:30 pm - 5:30 pm 主講: 劉卓台
	地點:	Zoom Meeting
	主題:	基督徒的社會公益
通訊組:	陳夙慧	Su-Hui Wang (949) 653-5828

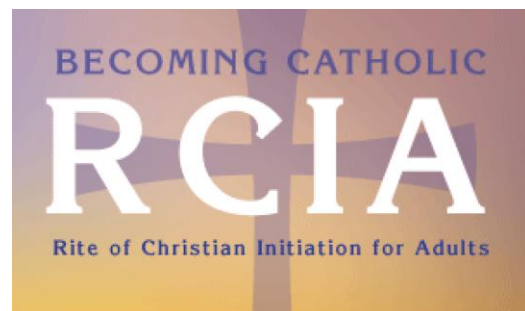


《月刊訊息》

- ❖ 教宗方濟各發起「奉獻 24 小時給上主」祈禱，3 月 17 日下午在羅馬恩寵之母堂主持懺悔禮儀，並親自為教友辦理和好聖事。請看來自梵蒂岡新聞網的報導《[教宗：告解聖事不是人的法庭，而是天主施以安慰的擁抱](#)》。
- ❖ 不少教友對和好聖事敬而遠之，然而，和好聖事卻是聖神在我們身上所行的化工。本月為大家介紹一篇四旬期省思的好文章《[向主懺悔 與主和好](#)》，希望喚醒信友對它的看重。
- ❖ 那健全弟兄剛從加勒比海，中南美洲朝聖歸來。他對在這些天主教信仰國家信徒虔誠的敬拜天主，特別是在四旬期及準備聖週的信仰活動印象深刻，心有感悟，特別為文《[感悟 聖週日的恩寵](#)》與教友們共勉。

《本會訊》

- ❖ 感謝聖神的帶領，今年本會慕道班有三位學員分別於三月十二日、十九日與二十六日的彌撒中由三位神父為他們舉行了第一、第二與第三次的舉薦禮。祝福學員們能在慕道班中認識天主教信仰，體悟信仰的真諦，領受到天主愛的恩賜，早日進入天主教的大家庭。(photo by 曼麗)





教宗：告解聖事不是人的法庭，而是天主施以安慰的擁抱

梵蒂岡新聞網

教宗方濟各邀請信眾在告解聖事中與上主和祂的慈悲相遇，如同福音比喻中自稱為罪人的稅吏那樣，懇求上主憐憫，不要學同一個比喻裡的法利塞人掩飾自己的脆弱、沾沾自喜（參閱：路十八 9-14）。教宗 3 月 17 日週五下午在羅馬恩寵之母堂主持懺悔禮儀時，在講道中提出這個勸勉。

恩寵之母堂緊挨著梵蒂岡城國，教宗今年選擇在這個堂區主持懺悔禮儀，為「24 小時奉獻給上主」活動拉開帷幕。

教宗向信眾表示，天主始終等待我們，為能觸碰我們的傷口，接納我們的挫敗。在告解聖事中，「心靈的創傷得到治癒，內心得到平安」，因此告解聖事蘊含了「歡欣喜悅的相遇」。這聖事不是「令人恐懼的法庭，而是天主施以安慰的擁抱」。

當天禮儀的第一篇讀經選自聖保祿宗徒致斐理伯書。聖保祿寫道：「凡以前對我有益的事，我如今為了基督，都看作是損失。……為了祂，我自願損失一切，拿一切當廢物，為賺得基督。」（三 7-8）教宗把保祿這番話與福音比喻中的法利塞人相連結，解釋說：這名盡責、守誠律的法利塞人自認為在宗教方面卓越超群，「自充為義人，自以為比他人更優秀」，但這為他其實是個「阻礙」。他拿「自我」來占據天主應有的位置，「即使他誦唸禱詞、作出神聖的舉動，但他並未真正與上主對話」。

「為此，聖經提醒道，唯有『謙卑人的祈禱，穿雲而上』（德卅五 21），因為只有神貧的人，只有需要救恩、乞求恩寵的人，在天主面前既不數算功勞，也不矯揉造作，更不自以為是：他一無所有，所以他找到萬有，因為他找到上主。」

聖史路加描述了這個福音比喻兩個主角的「身體姿態」：法利塞人站立著祈禱，而「稅吏卻遠遠地站著，連舉目望天都不敢」。教宗解釋道，這個法利塞人對自己很有信心，站得直挺挺的，彷彿他的優秀應該廣受讚賞。聖史雖然寫著他「這樣祈禱」，但他事實上是沾沾自喜：我進聖殿、我守誠律、我施捨濟貧。

「他的祈禱聽起來無懈可擊，他表面看起來是個虔敬的人。然而，他非但沒有向天主敞開自己，沒讓天主接觸他內心真實的情況，反倒虛偽地掩飾自己的脆弱。他不期待上主賞賜救恩，卻幾乎是索要救恩，把救恩當作獎勵自身功勞的獎品。」

比喻中的法利塞人毫不遲疑地「走向天主的祭台，占了第一排的位置，但他最終走過頭了，把自己放在比天主還要前面的位置！」相反地，稅吏站得遠遠的，而且恰恰是這個距離凸顯出他罪人的身份和天主的聖善，從而讓他感受到天父的擁抱。天父之所以抱得到他，正是因為他站得遠，因為他給天主留了空間。

「這在我們的家庭、社會，甚至是教會關係中，也十分真切！當我們懂得守護我們與他人之間的空間時，才有真正的對話。健康的空間讓每個人能夠呼吸，而不感到噓水或喘不過氣。如此一來，那對話、那相遇能拉近距離，增進親近感。」

為了親近天主，教宗邀請每個信友對上主說：「我是眾罪人中的第一人。如果我沒陷入最汙穢的境地，那是因為祢慈悲地伸手拉住了我。」

天主在深處等待我們，因為祂願意在耶穌身上「進入深處」，占據「最後的位置，為眾人服務」；因為「祂不怕下降到我們所處的深淵，觸碰我們的傷口，接納我們的匱乏、人生的挫敗」。天主等待我們，

「特別是在告解聖事中」等待我們。為此，教宗邀請每一個人做良心省察，因為比喻中的法利塞人和稅吏都住在我們心中。

「我們切莫躲在虛偽表面的後方，卻要懷著信賴之心，把我們的過錯、我們的不幸託付於上主的慈悲」。那一刻，「上主親近我們，拉近距離，扶我們重新站起來」。當我們承認自己赤裸裸的樣貌時，上主會為我們穿上節慶的禮服，因為告解聖事是「歡欣喜悅的相遇」。

教宗稱這聖事流露出上主「擁抱的溫柔」。在蕩子的比喻中，揮霍無度的小兒子回家後，正要開口說話，父親立刻抱住了他，不讓他說下去（參閱：路十五 20-22）。這是「慈悲的擁抱」。

為此，教宗叮囑各位聽告解的司鐸弟兄，說：「你們要寬恕一切，總是寬恕，不要過度介入人們的良心。你們要讓人們自己娓娓道來，而且你們要像耶穌那樣接受著，眼神透露著撫慰，在靜默中表達你們的理解。拜託，告解聖事不是為了折磨人，而是為了賜予平安。」

在講道的結尾，教宗帶領在場全體信眾效法比喻中的稅吏，說：「天主，可憐我這個罪人吧！」

「當我忘記祢或忽視祢時，當我把我自己的話和世界的話，放得比祢的聖言更前面時，當我自充為義人、輕視他人時，當我說他人的閒話時，天主，可憐我這個罪人吧！當我沒能照顧周圍的人時，當我冷漠對待貧困、受苦、軟弱或被排斥的人時，天主，可憐我這個罪人吧！為了那些反對生命的罪過，為了那些玷汙慈母教會美麗面容的壞見證，為了那些傷害受造界的罪過，天主，可憐我這個罪人吧！為了我虛假不實、不透明不守法的地方，天主，可憐我這個罪人吧！為了我那些隱藏的罪過，為了連我自己都沒察覺到、卻對他人造成的傷害，為了我有能力去做卻沒做到的善，天主，可憐我這個罪人吧！」

誦念完這段痛悔的祈禱詞，教宗最後說：「讓我們向莫大恩典的喜樂敞開自己，也就是：天主的慈悲。」

Your humility is tested by the proud,
your faith is tried by the unjust, your
compassion by the cruel, and your
gentleness and kindness by the wrathful.
The source of humility is the soul's true
knowledge of... self and of my goodness.
—God the Father to St. Catherine of Sienna



www.ANF.org

[〈點擊此處回月刊訊息〉](#)

向主懺悔 與主和好

文／林豪（主業團成員）圖／林布蘭

聖施禮華說過：「不要讓你的生命荒蕪枯竭，做個有用的人，開拓路徑，以信德和愛德的亮光照耀前方。以使徒生命，除去那些不潔的仇恨播種者，所遺留下來的汙穢及黏稠的遺痕。以你心中所持的基督火焰，去點燃世上所有的道路。」（《道路》，1）

和好聖事是主的恩典

「和好聖事」是主耶穌在復活後賜予宗徒們的權柄，主耶穌向他們噓了一口氣說：「你們領受聖神吧！你們赦免誰的罪，就給誰赦免；你們存留誰的，就給誰存留。」（若 20：22-23）而且根據教會規定，司鐸必須終生守密，絕不能洩漏信友告解內容。

有很多人不想辦告解的原因，是因為很難向別人坦承自己的罪，有很多的心理因素必須克服。每個人辦理「和好聖事」的習慣不一樣，有的人喜歡找剛到台灣的外國傳教士，國語能力有限，或是找年事已高、聽力不佳的神父等，這些都表示，還有心理障礙尚未克服。有些信友則認為，只需要直接向主耶穌及天主告罪就好了，不需要多此一舉，但是，此舉無法讓我們確實了解，自己的罪是否真的被赦免了，還是存在著未知數。主業團監督范康仁蒙席說道：「千萬要牢記，天主賜給我們恩典，包括聖化這些不確定的情況。」

謙遜服從天主的旨意

狄剛總主教說過，罪過來自於驕傲；相反地，謙遜來自於服從天主的旨意，也就是天主賜予我們的計畫。我們每個人都有自由意志，可以選擇服從或拒絕天主的旨意。驕傲與謙遜就好像放在天平兩端的砝碼，舉揚了驕傲，謙遜就沉沒了；舉揚了謙遜，驕傲就被壓抑了。

驕傲的人，目中無人，到處搶出風頭，拚命爭大位，強調自己的重要性，希望別人敬重他。驕傲的人確實令人反感。謙遜的人，並不是唯唯諾諾的，什麼事都不敢嘗試或承擔，而是默默地耕耘。成功的人多半不四處宣揚，卻能達成偉大的使命。

謙遜是所有成功人士的特質，明白自己的志業，誓死達成任務，而他們的信心是建基在上天給予他的天賦，竭盡心力去完成使命。

蕩子回頭悔罪獲新生

談到和好聖事，讓我們很自然地想起「蕩子回頭」（參閱路 15：3-32），這是主耶穌所講的故事中，相當有深意的比喻。我們時常經歷蕩子的悖逆、跌倒，並且勇敢地再度站起來回歸父家；有時候也會度著像長子一樣的生活，明明活在父親的身邊，卻貌合神離，將自己當作是父親的奴役，而不是親生骨肉。



▲蕩子真心悔過，回歸父家，受到慈父的寬宥與接納。

這故事最動人的地方，就是當小兒子回來時，向父親說出懺悔詞後，這位慈父沒有多說話，以行動表示了一切，全然接納他，並宣布要舉行慶祝：「因為我這個兒子死而復生，失而復得了！」（路 15：4）

我們每個人回頭改過，天主都會如同慈父一樣，在天堂上為我們歡慶，鼓勵我們不要氣餒，再接再厲。我們不要忘記了，其實天主更希望我們成全如慈父，實現祂「愛的誠命」。

告解補償讓靈魂健全

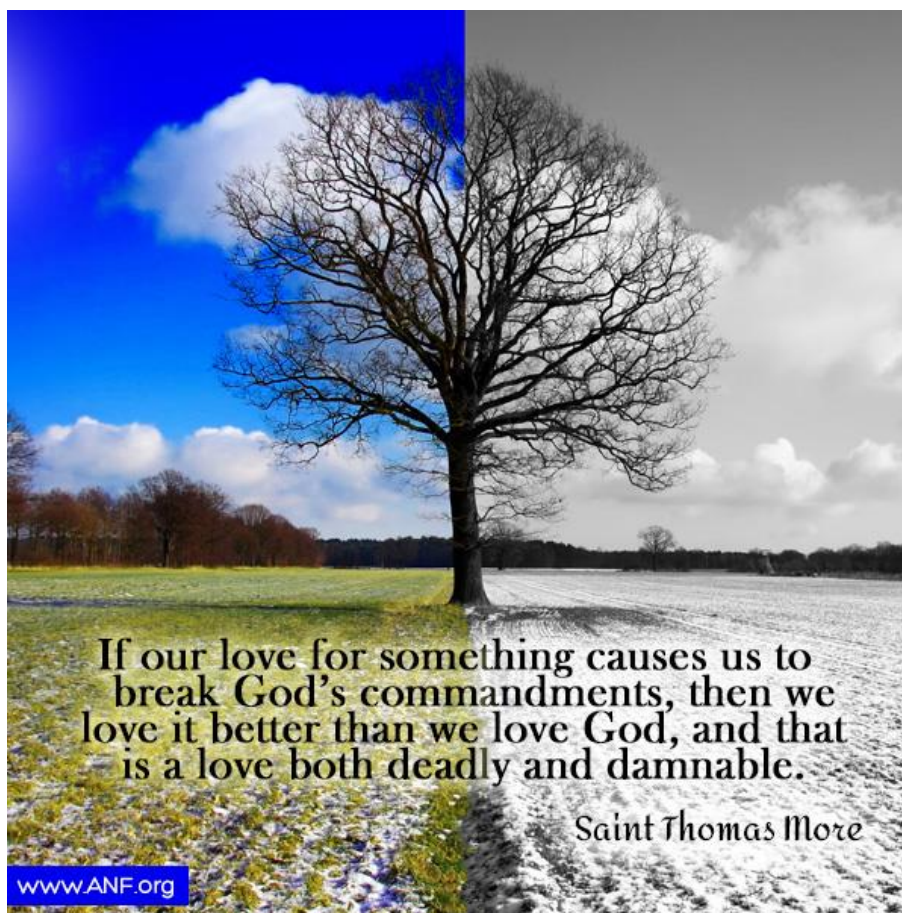
我們要切記，雖然我們與天主和好了，但是我們對被自己冒犯的人，所作的補償是必須的，不是說天主已經原諒我了，所以我所做的事就算了吧！不對！我們必須要補償別人，這樣才符合公義。

辦完「和好聖事」之後，我們就好像做了一次精神 SPA，通體舒暢，我們必須要有健全的靈魂，我們靈性的眼界才會是清澈的，天主的恩寵才會源源流入心田。

我建議可以找自己熟識的神師傾吐心事，辦理妥善的告解，因為他很了解自己的情況，就像看醫師一樣，要找對自己病例清楚的醫師，才能藥到病除。

無論如何，不要放棄對天主示愛，以及接受天主聖愛的大好機會，和好聖事能讓我們再一次回復到原本靈魂健全的恩寵狀態。

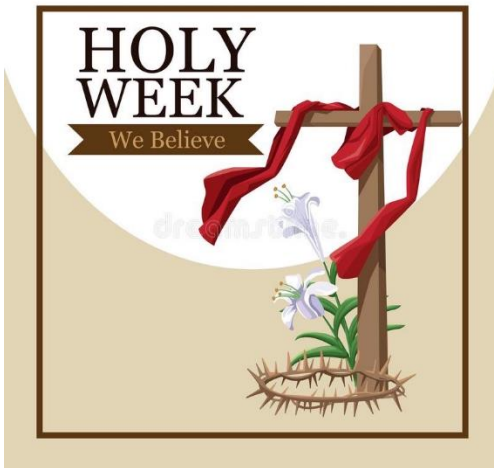
（轉載自天主教周報）



[〈點擊此處回月刊訊息〉](#)

感悟 聖週日的恩寵

那健全



耶穌在世最後七天聖週日，從聖枝主日至星期六，是基督徒最重要邁向復活的新生命，所必要的一種生活見證。

天主教傳統將主耶穌在世最後一週稱為聖週，意思是叫信眾特別紀念這一個禮拜所發生的事。主耶穌在世最後一週的事情都發生在耶路撒冷，由聖枝主日開始，到禮拜四立聖餐，禮拜五受難，禮拜六主在墳墓，最重要的，是主耶穌的復活。在這個禮拜，教會教導信眾順着主耶穌的生平而靈修，學習主耶穌的卑微、虛己和受死，以至讓我們跟隨主耶穌的腳踪而行。

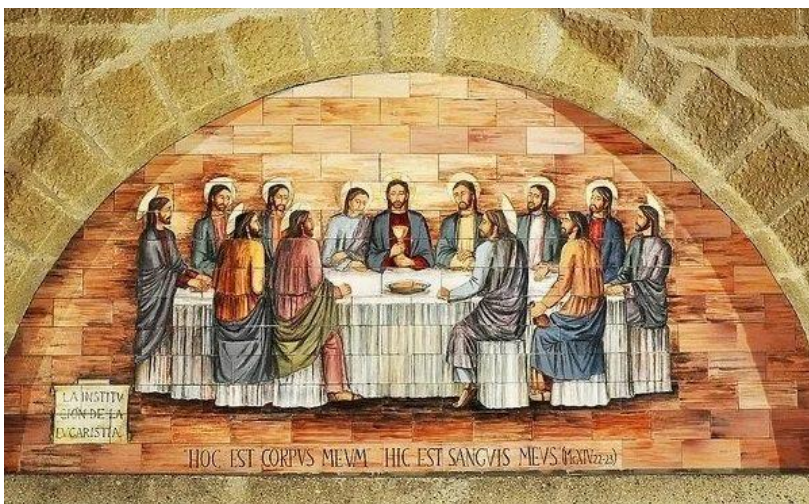
進入 40 天大齋期的最後一週，即「聖週」（Holy Week），又稱為「受難週」（Passion Week）。在天主教傳統中，這是復活節之前的一週，以紀念耶穌受難；因此在聖週期

間，信徒的思想和內心應該專注於耶穌。

聖枝主日這天，是為紀念主耶穌進入耶路撒冷城，兩旁群眾手持棕櫚葉與橄欖枝，高聲呼喊「和撒那」，期盼能迎接到新時代的救贖。

「聖枝主日」的全名為「主受難聖枝主日」指示出本日所慶祝與追念的兩個重要事件：耶穌榮進耶路撒冷及祂將受到苦難。

聖週四是基督宗教的聖日，即在復活節前的星期四。它的禮儀是「聖週四黃昏主的彌撒」，是為紀念記載在聖經中主耶穌基督和祂的門徒們的最後晚餐。聖週四開始了逾越節三日慶典，它紀念主耶穌的苦難，死亡與復活；包括聖週五，聖週六及復活節前夕彌撒禮儀。



聖週四也稱為「濯足節」，英文稱為 Maundy。Maundy 這個字源自拉丁文，意即為「命令」。它表示是主耶穌基督給祂的門徒們的誡命：「我給你們一條新命令；你們該彼此相愛；如同我愛了你們，你們也該照樣彼此相愛。」（若望福音 13:34）

據出埃及記記載：摩西帶領以色列人出埃及時，天主命令宰殺羔羊，塗血于門，以便天使擊殺埃及人長子時，見有血記之家即越門而逾，稱為“逾越”，猶太人遂立此逾越節以紀念。次日為除酵節，後來逾越節與除酵節合併一起慶祝。

逾越節，在 2023 年 4 月 4 日，星期二 (04/04/2023) 的傍晚開始，並將在 2023 年 4 月 12 日，星期三 (04/12/2023) 夜幕降臨時結束。

基督的最後七天，對比我們說長不長說短不短的一生中，展現生命激情的常是為自己為子女求取富足乃至精神領域自我實現的滿足。基督以愛人的使命為生命焦點，以孤獨、屈辱、被釘十字架的巨大痛苦，再以最後的死亡與復活來求取全人類的福祉。期間，天主子神性亦俱人性的耶穌，在肉體上祂不是感受不到疼痛，不是不會害怕。在神性上祂預知死亡之前的折磨、預知門徒的背離，預知因愛許下的聖體聖事，領受的人左顧右盼並不被尊重……。然而，祂，義無反顧，一步步走完「苦路」。



在這週中最大的焦點是耶穌的受難與復活，以及導致耶穌受難的事件。

在這些日子裡，我們與基督一同受苦，以十誡來具體幫助自己懺悔，以便我們也要與祂一同顯現在榮耀的復活中。



[〈點擊此處回月刊訊息〉](#)



教宗每月祈禱意向：2023 年 4 月

為和平與非暴力文化

願藉著減少國家與人民對武器的使用，而推廣和平與非暴力的文化。

司鐸/工作人員聯絡表

	人員聯絡表	
指導司鐸：	吳仲基神父	(714) 529-1821
執事：	劉卓台執事	(562) 522-5055
理事聯絡電話		
會長：	侯穎輝	(714) 357-7138
副會長：	駱修偉	(909) 860-9862
禮儀：	鄭仲凱	(714) 357-7138
福傳：	謝偉麗	(714) 928-8321
公關：	于德蘭	(714) 256-9688
通訊：	陳夙慧	(949) 400-6896
活動：	劉曉琴	(949) 230-0188
財務：	朱靜雯	(949) 230-7138
四區區長		
北區：	王凱琳	(657) 378-9028
中區：	潘煥霞	(714) 964-7886
南區：	孫美祥	(949) 485-4845
南南區：	劉靜誠	(949) 231-9547
小組負責人		
聖詠團團長：	潘曼麗	(714) 520-5951
關懷小組負責人：	余惠美	(949) 350-1077
顧問小組：	葉聖枕	(714) 319-8796
	徐少平	(562) 430-0278
	鄭仲凱	(949) 230-0188

OC CCA 贊助夥伴 (OCCCA S ponsors)

龍穴婚禮喜宴度假中心 - Dragon Point Villa (Wedding/Party/Vacation Venue)

- ◆ 座落于八畝地的小山丘上，360 度自然美景，遠眺 Oceanside 及太平洋。
- ◆ 新屋建於 2012 年，室內 3888 平方呎，五房五個半浴，1388 平方呎木地板車庫可辦活動，室外草坪可容納 150 人宴會。
- ◆ 地址：3888 E. Mission Road or 135 Avo Dr.
Fallbrook, CA
- ◆ 請聯系：Francis Hsu(許群欣)
- ◆ T e l : (7 1 4) - 8 8 3 - 6 9 8 8 Email: hsu_888@yahoo.com



*Prayer is the place of refuge
for every worry, a foundation for
cheerfulness, a source of constant
happiness, a protection against sadness.*

—Saint John Chrysostom

www.ANF.org